

TRANSPORT

Denna personliga skyddsutrustning måste transporteras i en förpackning som skyddar den mot fukt och mekaniska, kemiska och/eller termiska skador.

LAGRING

Detta personliga skyddssystem måste förvaras i en förpackning med gott om utrymme på en torr plats, skyddad mot solljus, ultraviolett strålning, damm, vassa föremål, extrema temperaturer och aggressiva ämnen.

KRAV

Innan utrustningen används måste en räddningsplan upprättas för att den ska kunna genomföras i en nödsituation.

Gör inga ändringar eller tillägg i utrustningen utan föregående skriftligt tillstånd från tillverkaren.

Utrustningen får inte användas utanför sina begränsningar eller för något annat ändamål än det avsedda. Se till att utrustningens komponenter är kompatibla med det system som den monterats på. Se till att alla delar är lämpliga för den föreslagna tillämpningen. Det är förbjudet att använda skyddssystemet om driften av en enskild komponent påverkas av eller stör driften av en annan komponent. Utöver en regelbunden inspektion av anslutningar och justeringar av komponenterna för att säkerställa att de inte lossnar av misstag.

Om slitage eller skador upptäcks eller om det råder tvivel om att utrustningen kan användas på ett säkert sätt, ska denna personliga skyddsutrustning omedelbart tas ur bruk. Den får inte användas igen förrän en behörig person har lämnat en skriftlig bekräftelse på att den är i lämpligt skick för att användas.

Om utrustningen har förändrats ett fall bör den tas ur bruk.

Av säkerhetsskäl är det viktigt att före varje användning kontrollera det minsta fria utrymme som krävs under användarens fötter för att undvika kollision med marken eller något annat hinder i händelse av ett fall. Baserad information om minimikrav för fritt utrymme finns i instruktionerna för motsvarande komponenter i fallskyddssystemet.

Om produkten ska visas vidare utanför det ursprungliga destinationalandet måste återförsäljaren tillhandahålla instruktioner för användning, underhåll, periodisk inspektion och reparation på det språk som används i den land där utrustningen ska användas.

UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER

Visuell inspektion

Användare bör utföra en visuell och funktionell inspektion av utrustningen innan den används.

Om utrustningen har utsatts för ovanliga eller extraordinära förhållanden bör en särskild inspektion utföras av tillverkaren eller en behörig person som godkänns av tillverkaren.

Minst var 12:e månad måste en grundlig periodisk översyn utföras av tillverkaren eller en kompetent person som auktoriserats av tillverkaren, i strikt överensstämmelse med IRUDEXs förfaranden för periodisk översyn. Användarens säkerhet är beroende av utrustningens fortsatta effektivitet och hållbarhet. Den periodiska inspektionen måste certifieras enligt kraven i EN365:2004, vilket fastställer certifikatets giltighet och datumet för nästa inspektion.

Produktmärkningarna måste vara läsbara.

Alla relevanta observationer måste föras in i besiktningssyftet för utrustningen.

Om det upptäcks brister, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlust av skydd, måste den tas ur bruk.

Städning

Denna personliga skyddsutrustning måste rengöras utan att skada de material som används vid tillverkningen eller användaren. Rengöringsproceduren måste följas strikt. Rengör textil- och plastmaterial (bälten, rep) med en bomulls- eller trasa eller en borste. Använd inte någon typ av slipande material. För att rengöra utrustningen noggrant, tvätta den för hand i en temperatur mellan 30 och 40°C, med neutralt tvål. Använd en fuktig trasa för metalldelarna. Om utrustningen blivit våt på grund av användning eller rengöring, låt den torka naturligt på en väl ventilerad plats, bort från direkt värme eller kemiska föroreningar.

Desinficeringsprocessen ska utföras på samma sätt som djuprengöringsprocessen.

Reparation

Utrustningen får endast repareras av tillverkaren eller av en person som har tillstånd att göra det och enligt de förfaranden som fastställts av tillverkaren. Reparationsanvisningar kommer att tillhandahållas på de officiella språken i det land där utrustningen tas i bruk.

CHECKSHEET

Kontrollförfarandet måste fyllas i innan den första leveransen av utrustningen för användning.

All information om den personliga skyddsutrustningen (namn, serienummer, inköpsdatum och datum för första användning, användarnamn, tidigare periodiska kontrollar och reparationer samt datum för nästa periodiska kontroll) måste registreras i kontrollblad för utrustningen.

Förfarandet får endast fyllas i av den person som ansvarar för skyddsutrustningen.

InuCheck

Applikationen InuCheck gör det möjligt att på ett effektivt och smidigt sätt kontrollera fallskyddsutrustning. Den rekommenderas för spårbarhet av dessa anordningar och ersätter kontrollkortet.

ANMÄLT ORGAN

Anmält organ (016) EU-typkontrollör: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanien (Anmält organ nummer 016) och anmält organ som deltar i produktionskontrollfärd: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanien (Anmält organ nummer 016)

ÖVERSÄTTNINGAR-FÖRKÄRLANDE ANMÄRKNING

Översättningen av alla dokument som ursprungligen är skrivna på spanska görs av en extern översättare och tillhandahålls som en del av en informationstjänst till det globala samfundet. Felaktigheter kan uppstå till följd av språköversättningar och översättningsfel. IRUDEX kontrollerar inte riktigheten i översättningar gjorda av tredje part och där förklarar ingen helt ansvar i samband med eventuella felaktigheter eller anspråk som kan uppstå till följd av fel, utelämnanden eller tvetydigheter i det översatta materialet som finns här. Varje person eller organ som förlitar sig på sådant översatt material gör det på egen risk och eget ansvar. I händelse av tvivel eller tvist om riktigheten i den översatta texten ska den engelska motsvarigheten gälla. Om du vill rapportera ett fel eller en felaktighet i översättningarna, ber vi dig att skicka till oss på info@irudex.com

BG

Pročetejte pozorně všechny instrukce pro práci, předtím než začnete používat zařízení, abyste se vyvarovali, zachováte si s ním i po jeho použití odpovědnost. Činnost je na vás, pokud se s tímto zařízením setkáte s rizikem, které ne můžete odstranit, nebo pokud všichni uživatelé a odpovědní za správu zařízení jsou s tímto rizikem, za svou bezpečnost, za své činnosti a za

posledstvím od něj, ani ne přijímáte toto ani ne rozvažujete toto rozhodnutí, ne používáte zařízení.



МЕДИЦИНСКИ СЪСТОЯНИИ, КОИТО МОГАТ ДА ПОВЛИЯТ НА БЕЗОПАСНОСТТА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ:

ПРИ НОРМАЛНИ УСЛОВИЯ НА УПОТРЕБА ТРЯБА ДА СЕ ВЗЕМЕТО ПО ВНИМАНИЕ СЪДЪРЖАЩИМИ ПРОБЛЕМИ, РЕСПИРАТОРНИ ЗАБОЛЯВАНИЯ, МУСКУЛНО-СКЕЛЕТНИ ЗАБОЛЯВАНИЯ, ЗАСЯГАЩИ ГРЪБНАЧНА СЪЛЪ, ЗАБОЛЕДЕНИИ СТАВИ ИЛИ КОЛЕНАТЕ, ЗАСТЪПВАНЕ ИЛИ НАДНОРМО ТЯГО, КАКТО И НЕВРОЛОГИЧНИ НАРУШЕНИЯ ИЛИ НАРУШЕНИЯ НА РАВНОВЕСИЕТО И ПРОБЛЕМИ С ПЕРИФЕРНОТО КРЪВОСНАБДЯВАНЕ, ЗАТЪРВЯВАЩИ ВЕНОЗНОТО ВРЩАНЕ. В СПЕЦИАЛНА СИТУАЦИЯ СЛЕД СПИРАНЕ НА ПАДАНЕ РИСКОВЕТЕ СА ОСОБЕНО СЕРИОЗНИ ПРИ ХОРА, ПРЕДРАЗПОЛОЖЕНИ КЪМ СИНДРОМА НА АРНАУТА, С АНАМНЕЗА ЗА ТРАВМА ИЛИ НАРАНАВАНЕ, С ПРОБЛЕМИ С КРЪВОСНАБДЯВАНЕТО ИЛИ НА АНТИКОАГУЛИАНТО ЛЕЧЕНИЕ, КАКТО И ПРИ ТЕЗИ С НЕВРОЛОГИЧНИ ЗАБОЛЯВАНИЯ, КОИТО МОГАТ ДА ПРЕДИЗВИКАТ ПРИПАДАЦИ.

ОПИСАНИЕ

Този предпазен колан е основен компонент на системата за предотвратяване на падане, както е посочено в стандарт EN 363:2018.

Използването на обрската с подсистема за задръжане при падане трябва да е съвместимо с инструкциите за използване на всеки компонент на системата и със стандартите: EN 363:2018+A1:2017, EN 363:2024, EN 365:2002, EN 360:2023, EN 362:2004, в комбинация със задръжане EN 795:2002.

Предпазните колани за предотвратяване на падане са лични предпазни средства (ЛПС) за предотвратяване на падане от височина и отговорят на стандарт EN 361:2002.

Някои предпазни колани за задръжане при падане са оборудвани с колан за позициониране (EN 368:2018), могат да включват и предпазен колан за седалка (EN 813:2004) за използване в системи за задръжане, осигуряване или външен достъп, или могат да включват катени устройства за спешна евакуация (EN 1497:2007).

Позициониращият колан Light Plus P1 и коланът за седалка и позициониране Gravity 2 и Zero Sit не са предпазни колани за спирене на падане и използването им е ограничено до работа по позициониране и задръжане.

Предпазните колани и техниката употреба са ограничени до работа по позициониране и задръжане.

Предпазните колани на IRUDEX отговарят на изискванията на Регламент 2016/425 (EC) относно личните предпазни средства.

Коланът е изработен от синтетични влакна PA и PES. Стоманите катари и заключавки са с повърхностна обработка в съответствие с EN 362.

Декларацията за съответствие е достъпна на следния линк:

<http://www.irudex.com>

НОМЕНКЛАТУРА

Видове предпазни колани: H1 - Light/Light Plus 1, 2, 3, 5 y 14. Expert 1/1 PRO, Expert PRO 50/55, Wind 1/1 PRO, Wind 1/1, H2 - Light/Light Plus 4 y 1, Expert PRO 100/200, Expert 2/2 PRO/DE, Wind 2/2 PRO, 4/4 PRO, H3 - Wind 2/4, Electric 4, H3 - Light/Light Plus 11, Expert 3 PRO/5 PRO, Wind 3 PRO/500, Wind 3/3 PRO, Wind 3/1, Gravity 1/2.

Описание на частите: 1-подложки за раменете, 2-прички за регулиране на подложката за раменете, 3-възврати D-пръстени, 31-възврати D-пръстени A/2 Light/Light Plus 5 или Expert 5 PRO, Expert PRO 500, 32-презврати текстилни прички A/2 Light/Light Plus 4, 34-презврати прички за крака, 5-презврати прички за крака, 6-Част от системата против припъване, 7-Част за ограничаване на излизаните ремъци, 8-Дорзална D-пръстен, 9-Дорзална пластина, 10-Идентификационен етикет, 11-InuCheck NFC ред, 12-Идентификация на точката на закрепване A или A/2, 13-презврати причка за регулиране, 14-презврати лента, 15-Подгътлив ремък, 16-Удължавача ремък, 17-Охрана на крака на лентата, 18-презврати на D-пръстена, 19-презврати на D-пръстена, 20-Калца за закрепване на колана, 21-презврати на D-пръстена, 22-Калца, 23-Портматя, 24-Калца за височина на краката, 25-презврати на текстилния прички, 26-Вентрална D-пръстен, 26.1-Вентрална текстилна причка на Expert 5 PRO, Expert PRO 500, 27-градна нашка за измачване, 28-гръбна катарам, 29, Карабинер, ELDU- Съвместим с дръжак за кука ELDU.

ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

- Това оборудване трябва да се използва само от един човек.
- Максималното номинално тегло на всеки колан е 140 kg, включително материала.
- Точката на закрепване на системата за предотвратяване на падане трябва да е над подложката на потребителя. Точката за закрепване трябва да има минимална статична сила от 12 kN (метал) или 18 kN (текстил) и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795:2002.
- При оборудване, предназначено за използване в система за задръжане на падане, от съществено значение за безопасността е устройството за задръжане или точката за закрепване да се намира над позицията на потребителя и работата да се извършва по такава начин, че да се сведе до минимум максималният риск от падане, така и височината на падане.
- Това оборудване за лична защита не трябва да се използва от лица със здравословни проблеми, които могат да влошат безопасността им при нормална употреба или в аварийни условия.
- Тези лични предпазни средства трябва да се използват само от лица, които са преминали обучение за използването им и са способни да ги използват безопасно.
- Предпазният колан за предотвратяване на падане е единственото носено от тялото устройство, което може да се използва в система за предотвратяване на падане.
- Предупреждение: Неподходящото окачване в предпазен колан за продължителен период от време може да причини нараняване или дори смърт. Поради това е необходимо да се сведе до минимум този период на неподвижно окачване.
- Когато се използва система за позициониране на работното място, потребителите обикновено разчитат на това оборудване за позициониране, за да поддържат стабилността си, затова е важно да се използва резервна система, например система за задръжане на падане.
- За позициониране и от съществено значение за безопасността точката на закрепване, използвана в такава система, да е над височината на кръста.
- Поясният колан EN 368 не е подходящ за целите на задръжане при падане и поясният колан не трябва да се използва, ако съществува предвидим риск ползвателът да бъде окован или изложен на напрежение върху колана, като например това, което би било причинено от падане.
- Коланът EN 368 е проектиран за поддръжка позиции, докато краката поддържат натоварването от теглото на работника, той не е проектиран за поддръжка натоварването от теглото на окования човек.
- От съществено значение за безопасността е устройството за задръжане или точката за закрепване

НОСИТЕЛИ И ЗАКОПЧАВАНЕ

Предпазният колан трябва да е с подходящ размер за потребителя. Колан с твърде хлабави или твърде стегнати ремъци може да ограничи движението на потребителя и по този начин да не осигури необходимата степен на защита. Вижте таблицата с размерите.

Всички модели обрм имат специфични характеристики и се поставят, като се следват определени стъпки. Проведете пиктограмата, дава да откриете последователността, която съответства на всеки модел.

Поставяне колана върху тялото, уверете се, че ремъците не са усукани и че всички катарамы и кучкици са правилно свързани.

След като поставите всички ремъци, използвайте катарамите, да да приспособите колана към тялото. Поставете частта на системата против припълване към катарамата и приберете правилно изпънната лент.

Предотвратяване на падане с колани (EN 361:2002)

За да откриете точките за закрепване за предотвратяване от падане върху колана, потърсете знака "A", който трябва да е близо до точката за закрепване. Маркировката "A/2" означава, че е необходимо да се свържат едновременно две точки на свързване с една и съща идентификация. Забранено е да се свързва системата за защита към една точка на свързване с етикет "A/2".

Ако се използва удължителен ремък с гръбначен D-пръстен заедно с енергопоглътителен ремък съгласно EN 355:2002, максималната обща дължина не може да надвишава 2 метра, включително карбинерите и удължителните ремъци.

Колан за позициониране (EN 368:2018)

Предпазните колани, снабдени с колан за позициониране, могат да се използват, за да задържат потребителя в работното му положение (позициониране) или да го предпазят от достигане на точна, от която може да падне (задръжкане). Присъстват за странично позициониране D не трябва да се използват за предотвратяване на падане.

Гамата Zero включва заден текстилен пръстен на гърба на колана, който е предназначен да се използва като задръжкател пръстен; този пръстен не трябва да се използва като устройство за задръжкане при падане.

Седкалка с колани (EN 813:2004).

Седящият колан не трябва да системи за позициониране, обезопасяване или външен достъп. Кръгът D за кръста не трябва да се използва за предотвратяване на падане.

Спасителен колан (EN 1497:2007)

Пръстенът D (PR4) на спасителния колан или текстилните спасителни пръстени на раменете (WB 1, 2, 3 и 4) се използват изключително за свързване със спасително оборудване по време на спасителна операция. Те не трябва да се използват за предотвратяване на падане. Ако се използват текстилни колани (gamma WB), трябва да се закрепят спасителен колан (Booster).

Изпитване за окачване

Преди да започне да използва колана, потребителят трябва да извърши тест за окачване на безопасност място, за да се увери, че размерът на колана е подходящ, че той е правилно прилягащ и че е достатъчно удобен за очакваните условия на работа.

Не използвайте този предпазен колан, ако той не е подходящ.

ПРОВЕРКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА

Преди употреба потребителят трябва да извърши визуална и функционална проверка на коланите, като провери дали те не показват признаци на влошаване на качеството, прекомерно износване, корозия, износване, влошаване на качеството поради ултравиолетовите лъчи, порязвания и неправилна употреба. Специално внимание трябва да се обърне на ремъците, шевовете, калките за закрепване, катарамите и елементите за регулиране.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се извади от употреба.

ПРОВЕРКИ ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА

Докато използвате оборудването, обръщайте специално внимание на всички опасни обстоятелства, които могат да повлияят на работата на оборудването и безопасността на потребителя, включително следните:

- Етикетирването на компонентите за безопасност.
- Случаен контакт с остри ръбове.
- Различни видове повреди, като порязвания, износване и/или корозия.
- Отрицателното въздействие на метеорологичните условия.
- "Махалото" пада.
- Въздействие на екстремните температури.
- Ефекти след контакт с химически продукти.
- Електропроводимост.
- Важно е всички крепежни елементи и фитинги да се проверяват редовно.

ГАРАНЦИЯ

Този продукт има 3-годишна гаранция, която покрива производствени дефекти и дефекти на суровините. Гаранцията не покрива износване, корозия или повреди, причинени от съхранение, транспорт или неправилна или интензивна употреба.

Заявлението за гаранция трябва да бъде представено заедно с касовата бележка за покупка. Ако бъде открит производствен дефект, IRUDEX се задължава да поправи, замени или възстанови сумата за продукта, който не надвишава цената, посочена във фактурата за продукта.

УПРАВЛЕНИЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ

Продукти без електрически компоненти: изхвърлете продукта безопасно в копа на ползения му живот. Отделете текстилните, пластмасовите и металните материали, доколкото е възможно, за управление на околната среда.

Електрически или електронни продукти / с батерии: Този продукт съдържа електрически компоненти или батерии и не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Моля, прадайте го на специализиран събирател на отпадъци или се консултирайте с www.irudex.com за правилното му изхвърляне.



ЖИВОТ

Очакваният полезен живот на текстилното оборудване е 12 години от датата на производство (2 години съхранение и 10 години използване). Металното оборудване има неограничен експлоатационен срок.

Следните фактори могат да намалят живота на продуктите: интензивна употреба, контакт с химикали, особено агресивна среда, излагане на екстремни температури, излагане на ултравиолетови лъчи, абразия, порязвания, силни удари или неправилна употреба, транспорт и/или поддръжка.

ТРАНСПОРТ

Това оборудване за лична защита трябва да се транспортира в опаковка, която го предпазва от външност и всякакви механизми, химична и/или термични повреди.

СЪХРАНЕНИЕ

Този система за лична защита трябва да се съхранява в опаковка с достатъчно място на сухо място, защитено от слънчева светлина, ултравиолетови лъчи, прах, остри предмети, екстремни температури и агресивни вещества.

ИЗИКВАНИЯ

Преди използването на оборудването трябва да се изготви спасителен план, за да може да се изпълни в случай на авария.

Не правете никакви промени и не добавяйте никакви елементи към оборудването без предварително писмено разрешение от производителя.

Оборудването не трябва да се използва извън обхвата на ограниченията му или за цели, различни от предназначенията му.

Уверете се, че компонентите на оборудването са съвместими със системата, към която се монтира. Уверете се, че всички елементи са подходящи за предвиденото приложение. Забранено е използването на системата за защита, ако работата на отделен компонент се влияе от или пречи на работата на друг компонент. Извършвайте периодична проверка на връзките и настройките на компонентите, да се уверите, че те не се са разхлабили случайно.

Ако се установи износване или повреда, или има съмнения относно безопасните условия на употреба, това лично предпазно средство трябва да се извади от употреба незабавно. Не трябва да се използва отново, докато упълнокомотно лице не представи писмено потвърждение, че е в състояние, подходящо за използване.

Ако оборудването е предотвратило падане, то трябва да се извади от употреба.

Преди всяка употреба, с оглед на безопасността, е важно да се провери минималното разстояние на свободно пространство, необходимо над краката на потребителя, за да се избегне сблъсък със земята или друго препятствие в случай на падане. Подробна информация относно минималните изисквания за свободно пространство може да се намери в инструкциите на съответните компоненти на системата за предотвратяване на падане.

Ако продуктът се препоръчва извън първоначалната страна на местоназначение, препоръчително трябва да предостави инструкции за употреба, поддръжка, периодична проверка и ремонт на езика на страната, в която ще се използва оборудването.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА

Визуална проверка

Потребителят трябва да извърши визуална и функционална проверка на оборудването, преди да го използва.

Ако оборудването е било подложено на необичайни или извънредни условия, произведени или упълнокомотно от него компетентно лице трябва да извърши специална проверка.

Най-малко на всеки 12 месеца производителите или упълнокомотно от него компетентно лице трябва да извършва цялостен периодичен ремонт в строго съответствие с процедурите за първичен ремонт на IRUDEX. Безопасността на потребителя зависи от постоянната ефективност и дълготрайност на оборудването. Периодичният преглед трябва да бъде сертифициран в съответствие с изискванията на EN685:2004, като се определя валидността на сертификата и датата на следващия преглед.

Маркировката на продукта трябва да е четлива.

В сертификата за проверка на оборудването трябва да бъдат вписани всички съответни забележки.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се извади от употреба.

Почистване

Това оборудване за лична защита трябва да се почиства, без да се нанасят щети на материалите, използвани за производството му, или на потребителя. Процедурата за почистване трябва да се спазва стриктно. Почиствайте текстилните и пластмасовите материали (колани, външета) с памук или кърпа, или с четка. Не използвайте никакви вид абразивни материали. За да почистите добре оборудването, измийте го на ръка при температура между 30 и 40°C, като използвате неутрален сапун. Използвайте водна кърпа за металните части. Ако оборудването не намори поради употреба или почистване, оставете го да изсъхне по естествен начин на добре проветриво място, далеч от пряка топлина или химически съединения.

Процесът на дезинфекция се извършва по същия начин, както и процесът на дълбоко почистване.

Ремонт

Оборудването трябва да се ремонтира само от производителя или от упълнокомотно за това лице, като се спазват процедурите, установени от производителя. Инструкциите за ремонт ще бъдат предоставени на официалните езика на страната, в която се използва оборудването.

КОНТРОЛЕН ЛИСТ

Контролният лист трябва да бъде попълнен преди оборудването да бъде доставено за първа употреба.

Целта информация за личните предпазни средства (име, сериен номер, дата на закупуване и дата на първа употреба, име на потребителя, дневник за периодични проверки и ремонт и дата на следващата периодична проверка) трябва да бъде въведена в контролния лист на оборудването.

Листът се попълва единствено от лицето, което отговаря за защитното оборудване.

IRuCheck

Приложението IRuCheck се използва за лесен и ефективен контрол на оборудването за предотвратяване на падане. Използването му се препоръчва за проследяване на тези продукти, като по този начин започва контролния лист.

НОТИФИЦИРАН ОРГАН

Нотифициран орган, който е извършил ЕС изследване на типа: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Испания (номер на нотифициран орган 0161) и нотифициран орган, участваща в изследването: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Испания (номер на нотифициран орган 0161)

ПРЕВОДИ: ОБЯСНИТЕЛНА БЕЛЕЖКА

Преводът на всички документи, написани първоначално на испански език, се извършва от външен преводчик и се предоставя като част от информационната услуга за световната общност. Възможно е да възникнат неточности в резултат на езикови ограничения и грешки в превода.

IRUDEK не проверява точността на преводите, направени от трети страни, и следователно не поема никаква отговорност във връзка с каквито и да било спорове и/или искове, които могат да възникнат в резултат на грешки, пропуски или неясноти в преведения материал, съдържащ се тук. Всяко лице или орган, който разчита на такъв преводен материал, прави това на свой риск и отговорност. В случай на съмнение или спор относно точността на преведения текст, предимство има английският му еквивалент. Ако желаете да съобщите за грешка или неточност в превода, ви приканваме да ни пишете на info@irudek.com

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com